

TOD1005

ortografico

Conversazione

Campo	Valore
Codice	TOD1005
Tipo	lezione
Durata	01:02:06
Partecipanti	1
Rapporto	asimmetrico
Moderatore	no
Argomento	fisso
Anno	2018
Punto di raccolta	TO

Partecipanti

Codice	Occupazione	Genere	Regione	Età	Titolo di studio
TO017	intell	M	piemonte	31-35	
???					

Trascrizione

Parlante	Tempo unità	Testo
TO017	0:01-0:04	la mia si è rotta questa mattina giusto per dire
	0:15-0:20	permesso la magia grazie di accendere il proiettore
	0:20-0:22	sento che possiamo farcela
	0:24-0:25	a caso proprio
???	0:43-0:44	vabbé l'avrei accettato anch'io
	0:47-0:48	ventuno ventidue
	0:59-1:00	sai quella risata che
	1:01-1:01	isterica
	1:11-1:12	ta tan ventuno
	1:13-1:16	stai scherzando è da mezz'ora che rispondo la stessa cosa
	1:31-1:33	perché non ti ho detto il participio
TO017	2:53-2:53	tu
???	2:54-2:55	glielo dite voi
	2:57-2:58	se volete parlargli domani
	3:02-3:02	professore
TO017	3:03-3:04	sì chi dove
	3:05-3:06	quale professore sì dimmi
???	3:06-3:10	eh volevo dirle che mh io e altre ragazze
TO017	3:10-3:10	sì
???	3:10-3:12	siamo una e un'altra
TO017	3:12-3:12	sì
???	3:12-3:14	facciamo arabo due e arabo tre insieme

Parlante	Tempo unità	Testo
	3:16–3:17	e perché siamo al terzo anno
TO017	3:17–3:19	tu mi avevi scritto una di voi mi aveva scritto
???	3:19–3:21	io le ho scritto sono~ sono io sì
	3:21–3:22	e quindi abbiamo il problema
TO017	3:22–3:25	voi siete al terzo anno dipartimento di
???	3:26–3:28	allora noi siamo studi siamo asia e africa sì
TO017	3:27–3:29	studi okay perfetto
???	3:29–3:31	eh mh abbiamo cambiato lingua
	3:31–3:34	e quindi stiamo facendo secondo e terzo anno insieme
TO017	3:34–3:36	ah le le state facendo insieme quindi
???	3:35–3:35	sì
	3:35–3:41	no loro io sono più per lin~ per le ulteriori conoscenze linguistiche che le avevo scritto che io ho l'ho fatto per la tesi
TO017	3:36–3:37	per finire
	3:41–3:43	sì sì sì tu hai già dato arabo due
???	3:43–3:44	sì sì sì ho già dato arabo due
TO017	3:43–3:44	voi invece no
???	3:44–3:44	no
TO017	3:44–3:44	okay
???	3:45–3:50	quindi abbiamo un problema perché il ventisette iniziano le lezioni del professor rossi
	3:50–3:52	che è quello del terzo anno
TO017	3:51–3:52	sì
???	3:52–3:53	di arabo e si accavallano con le sue
TO017	3:54–3:54	veramente
	3:55–3:57	non era facile beccare esattamente gli stessi orari
???	3:57–4:01	sì uguali soltanto che lui fa tre ore ogni giorno lunedì martedì e mercoledì
	4:03–4:05	è solo un mese di corso
	4:05–4:06	che è fino alla fine di marzo
TO017	4:07–4:12	eh beh allora noi non possiamo rinviare il corso
	4:12–4:12	cioè
	4:13–4:17	nel senso a me dispiace questa cosa ma se fosse la maggior parte degli studenti si potrebbe provare
	4:18–4:19	così com'è cioè non posso
???	4:19–4:20	ma per tre eh no
TO017	4:19–4:20	eh non posso dire
???	4:20–4:24	perché il problema è che lui fa lezione in inglese su arabo del corano
	4:24–4:27	quindi mancare a quelle lezioni per me
TO017	4:26–4:27	wow
???	4:27–4:29	pr cioè nel senso sarebbe proprio
TO017	4:28–4:34	allora ragazzenon c'è problema perché tanto il mio corso lo potete fare da non frequentanti e vi studiate il libro
	4:34–4:36	non sarà bello come le mie lezioni però non fa niente
	4:37–4:40	e venite all'esame e portate e portate il libro
	4:41–4:44	siccome mi hai detto che sono soltanto due
???	4:44–4:44	un mese
	4:44–4:45	è un mese

Parlante	Tempo unità	Testo
TO017	4:44-4:48	è un mese e poi~ do~ vi potete anche seguire le lezioni dopo e
	4:48-4:52	vedete un po' voi mi dispiace questa roba purtroppo cambiare
???	4:48-4:49	sì
	4:52-4:55	era solo per segnalarlo solo perché noi abbiamo questa cosa qua
TO017	4:54-4:59	sì sì okay ma siccome noi siamo un dipartimento loro sono un altro cioè già non ci si mette d'accordo dentro un dipartimento
???	4:58-4:59	no infatti
TO017	4:59-5:00	figurati fuori
???	5:00-5:01	certo
TO017	5:01-5:02	comunque
???	5:01-5:06	perché purtroppo questo corso è davvero troppo difficile quindi man- care
TO017	5:04-5:07	no no eh sì figurati no certo
???	5:07-5:08	già con l'inglese non ci siamo proprio
	5:08-5:10	quello spiega anche in inglese
TO017	5:10-5:14	no no ma l'arabo coranico insomma è sì molto oltre anche del sotto- scritto
???	5:13-5:15	una cosina tranquilla
TO017	5:15-5:17	sì infatti va bene eh
???	5:20-5:22	la vita dev'essere complicata se no
TO017	5:35-5:35	sì
	5:36-5:37	okay
	5:53-5:53	okay
	5:53-5:54	ci sono
???	6:43-6:45	non so dopo che faccio questa frase
TO017	6:53-6:54	allora
	6:56-6:58	ci siamo dov'è la mia bottiglietta d'acqua uh grazie
	6:59-7:00	eh
	7:01-7:03	scusate il ritardo possiamo cominciare
	7:06-7:07	benvenuti
	7:08-7:09	e benvenute
	7:09-7:11	a tutti quanti
	7:11-7:12	al primo corso
	7:13-7:15	mezzo corso di dialettologia araba
	7:16-7:18	per lo meno del dipartimento di lingue
	7:19-7:25	dell'università di torino evviva evviva io sono molto contento che questo corso si faccia perché
	7:25-7:29	l'avevo già detto quando ero venuto in classe l'altra volta ma ovvia- mente ovviamente
	7:30-7:36	dovrebbe essere ovvio che oggi non si possa eh studiare arabo senza avere una qua~ un qualche tipo di preparazione
	7:37-7:40	che riguardi le lingue parlate del mondo arabo
	7:42-7:43	perché ovviamente
	7:45-7:49	dal punto di vista dal punto di vista comunicativo entrambe le vari- età vi servono se
	7:50-7:51	avete intenzione di
	7:52-7:53	recarvi e di lavorare
	7:53-7:55	eh nel mondo arabo

Parlante	Tempo unità	Testo
	7:58–8:04	eh voglio dire tanto l'arabo standard quanto il dialetto quale che sia il dialetto naturalmente mah eh
	8:04–8:05	a questo ci arriveremo
	8:06–8:07	eh mh
	8:08–8:09	abbiamo soltanto trenta ore
	8:09–8:13	per il corso grazie eh mh
	8:13–8:15	che da una parte è un bene
	8:16–8:16	perché
	8:17–8:21	vuol dire che fare trenta ore vi permette di portare avanti l'arabo standard
	8:21–8:24	mentre facciam~ parallelamente facciamo anche un po' dialetto
	8:24–8:26	un po' di dialetto dall'altra parte un male
	8:26–8:28	perché abbiamo solo trenta ore e quindi bisognerà
	8:28–8:31	stringere eh molto mh
	8:32–8:34	tutto quanto comprimere tutto nelle ore che abbiamo
	8:36–8:37	quindi se per voi va bene io
	8:38–8:43	darei una tolleranza di una decina di minuti all'inizio della lezione però alle due e dieci inizierei
	8:43–8:45	mh senza pausa andiamo avanti fino
	8:46–8:48	alle quattro potete eh il martedì intendo il mercoledì
	8:49–8:50	mercoledì è un'ora
	8:50–8:54	eh i~ io inizio~ inizio alle due e finisco alle tre cioè nel senso se cominciamo a togliere
	8:54–8:56	mezz'ora ogni settimana non
	8:56–8:57	eh
	8:57–8:58	n~ non ce la facciamo
	8:58–8:58	quindi
	8:59–9:02	più o meno gli orari più o meno gli orari sono questi quindi okay
	9:02–9:04	per le due e dieci al massimo cercate di
	9:05–9:06	eh
	9:06–9:07	cercate di esserci
	9:10–9:13	detto questo io ho il mio foglio con le cose che vi devo dire
	9:14–9:14	così
	9:14–9:15	eh
	9:15–9:19	non mi dimentico così non mi dimentico niente ecco io sono matteo questo
	9:20–9:22	non l'ho detto prima lo dico adesso le presentazioni
	9:22–9:25	matteo marroni per quello che vale la mia mail
	9:25–9:27	se vi serve contattarmi la trovate
	9:28–9:29	eh
	9:29–9:31	proiettata alle mie spalle
	9:32–9:35	ogni tanto proietterò delle slide
	9:35–9:38	non sempre non su tutto quanto ma
	9:38–9:40	eh nella misura in cui ci sono utili
	9:42–9:42	eh
	9:43–9:44	se le volete
???	9:45–9:45	sì
TO017	9:46–9:46	sì

Parlante	Tempo unità	Testo
	9:46–9:48	possiamo organizzarci in diversi modi
	9:49–9:54	io all'epoca avevo anche creato un gruppo facebook che si chiamava dialettologia araba su cui caricavo del materiale ogni tanto
	9:55–9:57	ma visto che poi non tutti magari
	9:57–9:59	eh lo usano possiamo
	9:59–10:01	fare una cartella di dropbox condivisa
	10:03–10:05	eh avrò bisogno dei vostri indirizzi mail
	10:05–10:06	quindi
	10:06–10:07	eh mh
???	10:08–10:09	facciamo girare un foglio
TO017	10:09–10:11	facciamo girare un foglio
	10:11–10:16	sì meglio che mi scriviate tutti una mail sì facciamo girare un foglio così tutti danno l'indirizzo mail e trovate lì sopra
	10:17–10:17	le slide
	10:17–10:19	le slide ovviamente non sono
	10:19–10:26	eh gli appunti dettagliati di tutto quello che è stato detto a lezione sono un supporto per alcune cose quindi vi possono essere utili ma
	10:27–10:27	eh mh
	10:29–10:31	vi serviranno naturalmente anche gli appunti perché
	10:32–10:34	perché parliamo subito dell'esame che so che è la cosa
	10:35–10:37	che è la cosa che vi interessa di più così poi eliminiamo questa parte
	10:39–10:42	e possiamo concentrarci su qualcosa di utile
	10:42–10:44	per quello che riguarda l'esame
	10:44–10:44	è orale
	10:45–10:46	la parte
	10:47–10:48	che riguarda dialettologia araba
	10:48–10:48	cioè
	10:48–10:49	il sottoscritto
	10:50–10:53	la bianchi immagino vi abbia spiegato che fate l'e~ non c'è stato l'esonero ancora vero
???	10:53–10:54	no
TO017	10:54–10:54	okay
	10:54–10:57	quindi farete l'esame scritto con lei
	10:57–10:59	e l'esa~ e con me l'esame sarà orale
	11:00–11:01	e si~ potete
	11:01–11:02	in
	11:02–11:07	in piena coscienza e libertà potete scegliere di venire sempre a lezione prendere gli appunti venire all'esame
	11:08–11:11	e parliamo soltanto degli appunti che avete preso in classe s~ se volete
	11:12–11:15	siccome molti hanno poi un senso di vuoto e orrore
	11:16–11:18	a studiare solo sugli appunti senza avere un testo
	11:18–11:24	di esame se volete c'è un testo di esame perché ovviamente il testo di esame per chi non frequenta obbligatorio
	11:25–11:25	per chi frequenta
	11:26–11:32	liberissimi voi di studiare sul libro o di studiare sugli appunti quando arrivate all'esame mi dite io preferisco parlare di quello che sta scritto nel libro

Parlante	Tempo unità	Testo
	11:32–11:35	oppure io preferisco parlare di quello che abbiamo fatto in classe va bene tutto
	11:37–11:40	il libro è dialettologia araba di oliver durand
	11:41–11:44	che è scritto in italiano nonostante il nome dell'autore potrebbe
	11:44–11:46	suggerire altrimenti
	11:46–11:47	non è
	11:47–11:48	oh mio dio
	11:48–11:49	scusate
	11:50–11:52	bene le casse funzionano però collaudo positivo
	11:52–11:53	eh
	11:54–11:55	non è da fare tutto
	11:56–12:02	quelli che sono alle mie spalle sono i capitoli da fare e i capitoli da non fare non stateveli a scrivere ovviamente
	12:02–12:03	eh
	12:03–12:04	questa cosa
	12:04–12:07	che siccome vi passo le slide vi trovate tranquillamente
	12:08–12:13	l'elenco dei capitoli se lo perdete scrivetemi insomma non c'è nessun problema sono solo da fare alcune parti
	12:14–12:14	del
	12:14–12:15	volume
	12:17–12:17	quindi
	12:18–12:21	totale libertà di scelta per quello che riguarda
	12:21–12:26	gli argomenti o~ ovviamente saranno simili le cose che facciamo qua e le cose che fanno nel libro
	12:27–12:29	alcune cose che fa lui io non le farò alc~
	12:29–12:34	e viceversa alcune cose le approfondiremo di più alcune cose le guarderemo da una prospettiva diversa
	12:34–12:39	quindi non ci sono scritte esattamente le stesse cose in questo libro che io dirò eh a voce
	12:39–12:45	comunque resta un manuale di dialettologia araba dignitoso nonché l'unico che è scritto in lingua araba e uno dei pochi che esistono al mondo
	12:46–12:47	eh
	12:48–12:50	non è che avessimo molta scelta ma
	12:51–12:52	se qualcuno
	12:52–12:53	per caso
	12:53–12:55	volesse perché ha delle
	12:55–12:55	turbe
	12:56–12:56	particolari
	12:57–13:00	studiare su un testo in lingua straniera
	13:00–13:01	materiale ce n'è
	13:04–13:05	in spagnolo
	13:05–13:07	c'è il manuale de dialectologia neoarabe
	13:07–13:07	di
	13:08–13:09	corriente vicente
	13:10–13:12	che è un altro manuale come questo va bene
	13:13–13:15	eh in inglese ci sono dei materiali migliori
	13:15–13:16	devo dire
	13:16–13:17	eh mh

Parlante	Tempo unità	Testo
	13:18–13:22	io qui ho fatto una proposta anche questo vi passo poi le le slide se volete
	13:22–13:26	cioè se~ vi passo le slide così avete le pagine avete le parti da fare
	13:27–13:29	eh se volete
	13:29–13:35	in alternativa eh naturalmente se portate una ro~ se portate quello in inglese se portate quello in spagnolo non portate questo naturalmente
	13:36–13:37	eh s
	13:37–13:38	in
	13:38–13:41	tedesco io non penso che nessuno voglia preparare questo esame in tedesco ma
	13:41–13:47	per carità se qualcuno lo volesse fare esiste un manuale ma è molto vecchio e non più aggiornato e quindi io lo sconsiglio
	13:48–13:54	eh in francese non c'è nulla cioè c'è tanto lavoro sui dialetti arabi ma poco di dialettologia araba in generale
	13:54–13:57	quindi non saprei che cosa consigliarvi di leggere in francese
	13:57–13:59	se poi qualcuno
	13:59–14:05	per delle turbe psichiche ancora più gravi volesse concordare un programma con me su un argomento preciso
	14:05–14:12	cioè volete sapere tutto della storia dei dimostrativi plurali nei dialetti della transoxiana dal quindicesimo secolo va bene
	14:13–14:16	venite da me mh mi scrivete una mail ci vediamo
	14:16–14:18	mh io faccio ricevimento quando finisce la lezione quindi
	14:19–14:20	quando volete
	14:20–14:25	eh ci mettiamo d'accordo e possiamo concordare un programma su una roba che interessa a voi
	14:25–14:27	se avete desiderio di farlo per qualche motivo
	14:30–14:31	è tutto chiaro fino a qui
	14:32–14:32	vai
???	14:33–14:33	ma
	14:33–14:33	eh
	14:33–14:34	tra
	14:34–14:34	quello
	14:35–14:36	tra il manuale di inglese
TO017	14:36–14:36	sì
???	14:36–14:37	e quello italiano
TO017	14:37–14:37	sì
???	14:38–14:39	se uno dovesse scegliere
	14:39–14:40	è più
	14:40–14:44	adatto e più completo quello d'inglese o è meglio quello in italiano
TO017	14:44–14:45	allora
	14:45–14:48	questo è un testo che è stato pensato per gli studenti universitari
	14:48–14:50	quindi ti prende per mano e ti dice guarda
	14:51–14:53	adesso cominciamo a fare un po' di dialettologia araba le cose vanno così
	14:54–14:55	l'approccio è molto didattico
	14:56–14:56	è buono
	14:57–14:58	quello in inglese

Parlante	Tempo unità	Testo
	15:01–15:08	ha meno questo taglio fatto apposta per uno studente che quindi dice guarda questa cosa tu magari non la sai io te la spiego quello in inglese è molto spam
	15:08–15:09	okay
	15:09–15:15	è una roba una ro~ già più di linguistica non edulcorata per chi si stia avvicinando all'argomento
	15:15–15:18	eh dice un sacco di cose interessanti anche lui ma
	15:21–15:24	presume un pubblico già un po' più esperto
	15:24–15:28	sì questa cosa in effetti non l'ho detto quello in spagnolo è un altro materiale pensato per la didattica
	15:28–15:30	come questo la roba che vi propongo io in inglese invece no
	15:32–15:32	eh mh
	15:33–15:33	quindi
	15:34–15:35	vedete insomma
	15:36–15:37	tenendo presente queste cose
	15:38–15:39	eh comunque il punto è che
	15:39–15:44	se venite qua in classe ve la fa faccio io la introduzione amichevole alla dialettologia araba
	15:45–15:46	a proposito
	15:47–15:49	domanda c'è qualcuno
	15:49–15:53	qui che non ha mai seguito un corso di linguistica linguistica generale linguistica italiana
	15:54–15:56	qualcuno che non ha mai fatto
	15:56–15:58	un'ora di linguistica in vita sua
	16:00–16:00	benissimo
	16:01–16:01	benissimo
	16:02–16:02	altrimenti potremmo avere
	16:03–16:04	avremmo avuto dei problemi
	16:04–16:06	quindi se dico morfema morfema
	16:06–16:07	non ci sono problemi
	16:07–16:07	okay
	16:07–16:08	perfetto
	16:08–16:09	eh
	16:10–16:11	sì bene
???	16:12–16:13	l'abbiamo già sentito
TO017	16:13–16:14	okay va bene dai sì
	16:15–16:16	questo e tanto basta
	16:16–16:17	eh
	16:19–16:21	ah poi così a il~ a titolo di curiosità
	16:22–16:26	quanti madrelingua arabi abbiamo in classe alzino la mano prego chi parla arabo
	16:28–16:29	bene
	16:29–16:29	sì
	16:30–16:32	sì tiratele su le mani non vi vedo okay
	16:32–16:33	okay
	16:33–16:34	da dove
???	16:37–16:37	marocco
TO017	16:38–16:39	marocco dove
???	16:39–16:42	eh xxx ma sono nata in italia io

Parlante	Tempo unità	Testo
TO017	16:42–16:43	okay però
	16:43–16:44	parli
???	16:44–16:44	sì il dialetto
TO017	16:45–16:47	sei bilingue italiano
	16:47–16:48	italiano marocchino
???	16:48–16:48	marocchino
TO017	16:48–16:49	okay perfetto
???	16:50–16:51	marocchino rabat
TO017	16:51–16:52	rabat
	16:53–16:54	gli altri
???	16:54–16:57	marocchino rabat slash xxx
TO017	16:57–16:58	okay
???	16:58–16:59	egiziano
TO017	17:00–17:02	ah egiziano ottimo
???	17:02–17:03	tunisi
TO017	17:04–17:04	tunisi
	17:05–17:07	okay bello bello
	17:07–17:12	e già ovviamente sempre il nordafrica però bello ben~ be~ rappresentativo almeno vi useremo
	17:12–17:13	ogni tanto
	17:15–17:16	eh mh
	17:18–17:18	okay
	17:18–17:20	era per sapere invece gli altri
	17:21–17:25	che non hanno l'arabo come lingua madre o come una delle lingue madri
	17:25–17:28	siete già stati nel mondo arabo avete studiato un po' di dialetti
	17:28–17:31	avete avuto qualche contatto di qualche tipo
	17:32–17:32	sì chi
???	17:32–17:35	abbiamo fatto noi abbiamo fatto il corso
	17:35–17:36	di tunisino
TO017	17:37–17:40	quello con col xxx mhmh
???	17:41–17:44	ma col marocchino dialetto marocchino
TO017	17:43–17:45	sei stata in marocco okay
???	17:44–17:45	marocco sì sì
TO017	17:47–17:48	al cairo
	17:48–17:54	okay quindi nordafrica nordafrica nordafrica va bene yeah la la zona su cui io sono più debole
	17:54–17:55	okay ma allora ci divertiremo
	17:56–17:57	eh mh
	18:00–18:01	okay bene
	18:01–18:02	posto che abbiamo
	18:02–18:04	visto la composizione
	18:04–18:05	della classe
	18:06–18:06	eh
	18:06–18:08	che cosa vi devo ancora dire
	18:08–18:09	allora rapida
	18:10–18:12	rapidissima disamina del
	18:12–18:12	corso

Parlante	Tempo unità	Testo
	18:13–18:14	oggi facciamo una lezione
	18:14–18:15	introduttiva
	18:16–18:16	diciamo quello che è
	18:17–18:18	la dia~ che cos'è la dialettologia araba
	18:19–18:21	questo è un corso di linguistica
	18:21–18:21	come
	18:22–18:25	lasciava presagire la domanda che ho fatto prima non un c
	18:25–18:27	non v'insegnerò a parlare
	18:27–18:29	dialetto anche perché non dovrei farlo io
	18:29–18:29	ci vorrebbe
	18:30–18:30	l'insegnante
	18:31–18:32	madrelingua e infatti eh
	18:32–18:33	c'è
	18:33–18:33	il
	18:34–18:38	eh laboratorio con la professoressa xx almeno per quelli del dipartimento di
	18:39–18:40	di lingue
	18:41–18:42	che fa dialetto libanese
???	18:45–18:46	e ma non è obbligatorio quello
TO017	18:46–18:48	no però per chi vuole per chi vuole c'è
	18:48–18:48	certo
	18:49–18:50	no è per dire che
	18:51–18:52	la professoressa xxx
	18:52–18:55	che è libanese vi insegna vi può insegnare il dialetto libanese
	18:55–18:58	io vi posso dare una una panoramica su quelli che sono i dialetti arabi
	18:59–18:59	mh
	19:00–19:00	da dove vengono
	19:01–19:02	come ci sono arrivati qui
	19:03–19:03	eh
	19:03–19:06	qual è la situazione sociolinguistica del mondo arabo
	19:06–19:08	e quali sono le caratteristiche strutturali
	19:08–19:09	mh
	19:09–19:11	de di di queste varietà di questi di questi dialetti
	19:12–19:16	ovverosia quello che vi potete aspettare di incontrare dal punto di vista linguistico una volta
	19:16–19:17	che
	19:17–19:18	vi recate
	19:18–19:19	ovunque nel mondo arabo
	19:21–19:22	e troverete molti tipi dialettali
	19:23–19:23	diversi
	19:23–19:24	d'accordo
	19:24–19:25	eh
	19:25–19:27	quindi abbiamo più o meno questo
	19:27–19:27	benvenuti
	19:28–19:29	avremo più o meno questo andamento
	19:30–19:32	tra oggi e domani
	19:33–19:34	speriamo finiamo la parte s~

Parlante	Tempo unità	Testo
	19:35–19:35	di lin~
	19:35–19:36	storica
	19:36–19:37	diciamo
	19:37–19:38	eh
	19:38–19:39	magari martedì prossimo
	19:40–19:40	ah
	19:41–19:42	una cosa fondamentale
	19:43–19:44	che mi stavo dimenticando
	19:47–19:47	eccola qua.
	19:48–19:48	allora
	19:49–19:51	la lezione di mercoledì non la tengo io
	19:51–19:53	la lezione di mercoledì la tiene un caro amico
	19:54–19:55	andrea bianchi
	19:55–19:56	che lavora
	19:56–19:57	in francia a parigi
	19:58–19:59	che è uno dei
	19:59–20:03	più grandi esperti viventi di pidgin e creoli a base araba
	20:04–20:06	c'è anche da dire che sono davvero pochi
	20:06–20:08	gli esperti di pidgin e creoli a base araba
	20:09–20:09	però
	20:09–20:10	lui comunque è uno dei più grandi
	20:11–20:13	eh mh
	20:13–20:15	e lui terrà questa lezione
	20:15–20:16	che faremo
	20:17–20:18	mercoledì prossimo
	20:18–20:19	in quest'orario
	20:20–20:21	ma
	20:21–20:23	sono due ore okay cioè mercoledì prossimo
	20:23–20:24	la lezione dura due ore
	20:24–20:25	dalle due
	20:26–20:26	alle
	20:26–20:27	quattro
	20:27–20:28	non sarà qui
	20:28–20:33	sarà nel auditorium quazza che sta nel seminterrato del palazzo nuovo
	20:34–20:36	non so se ci siete mai stati se no chiedete indicazioni
	20:36–20:37	okay
	20:37–20:38	quindi ricordatevi
	20:38–20:42	eh ricordatevi questa cosa visto che passava da torino l'ho arpionato
	20:42–20:43	ave~ abbiamo la possibilità
	20:43–20:44	di farci fare
	20:45–20:45	eh
	20:46–20:48	una lezione su un tema molto interessante
	20:49–20:52	e quindi perché no per quello che riguarda l'immagine estremamente orientalista
	20:52–20:55	e che c'è sullo sfondo di questa locandina non l'ho scelta io
	20:56–20:57	eh mi mi mi chi~ me ne chiamo fuori
	20:59–21:00	come chiudo questa cosa

Parlante	Tempo unità	Testo
	21:04–21:05	tornando
	21:06–21:07	alle nostre slide
	21:10–21:10	bene
	21:11–21:12	detto questo
	21:12–21:13	la lezione
	21:14–21:15	cerchiamo di farla
	21:15–21:16	interattiva
	21:17–21:19	io vi do del tu se va bene a tutti
	21:19–21:21	voi potete darmi quello che volete
	21:21–21:22	soldi sono sempre ben accetti
	21:22–21:23	ma vedete voi
	21:24–21:25	è solo un suggerimento
	21:26–21:28	soprattutto se
	21:28–21:30	non si capisce qualcosa che dico
	21:31–21:31	chiedetemelo
	21:32–21:32	okay
	21:32–21:34	dato che io passo tutta la vita a
	21:35–21:37	pensare a robe di linguistica a robe di dialettologia araba
	21:37–21:40	qualcuno potrebbe pensare mio dio che vita triste sì
	21:40–21:46	ma comunque il punto è che io magari do per scontate delle cose che scontate non sono sono okay quindi se non si è capito quello che sto dicendo
	21:46–21:50	alzate la mano mentre io sto parlando e ditemi non ho capito niente
	21:50–21:52	possiamo ridirlo possiamo rivedere
	21:53–21:55	i i presupposti le cose
	21:55–21:56	eccetera
	21:58–21:59	fantastico
	21:59–22:00	detto questo
	22:03–22:03	andiamo
	22:03–22:04	a cominciare
	22:05–22:05	questa lezione
	22:06–22:07	di dialettologia
	22:07–22:08	araba
	22:08–22:09	dialettologia araba
	22:09–22:10	la disciplina che si occupa di cosa
???	22:11–22:13	dei dialetti del mondo arabo
TO017	22:14–22:14	bravissima
	22:14–22:16	dieci punti a grifon d'oro
	22:16–22:17	dialetti arabi
	22:17–22:18	quindi
	22:18–22:19	per
	22:19–22:21	cominciare questa nostra
	22:21–22:21	così
	22:22–22:23	visione
	22:23–22:26	d'insieme questa nostra panoramica sulla dialettologia araba ci servono
	22:26–22:29	le definizioni di due concetti fondamentali senza i quali non possiamo

Parlante	Tempo unità	Testo
	22:29–22:31	lavorare il primo del quale è
	22:31–22:31	è
	22:31–22:32	dialetto
	22:32–22:33	okay
	22:33–22:35	quindi rapidamente visto che avete già fatto tutti
	22:36–22:36	linguistica
	22:38–22:42	si accettano proposte definizioni su che cos'è un dialetto
	22:43–22:43	via
	22:44–22:46	classe rispondete
???	22:46–22:48	una varietà di lingua parlata
TO017	22:48–22:49	una varietà di lingua parlata
???	22:50–22:51	eh
	22:51–22:54	ho fatto una figuraccia perché pensavo di sapere una cosa e invece non la so
TO017	22:56–22:57	sì
	22:57–22:57	no
	22:57–22:58	non sento
???	22:59–23:01	che viene insegnata dalla famiglia e non
	23:03–23:04	da~ da un istituto
TO017	23:03–23:04	da un'istituzione
	23:05–23:06	una varietà di lingua parlata
	23:06–23:09	che viene insegnata dalla famiglia e non da un'istituzione
???	23:14–23:15	di solito non viene scritto
TO017	23:16–23:20	di solito non viene scritto lei ha detto parlata lei dice di solito
	23:20–23:23	non viene scritto che è un'importante precisazione
	23:23–23:24	mh è vero
	23:24–23:26	i diale tti normalmente sono
	23:26–23:27	varietà di lingua parlate
	23:28–23:29	ma non necessariamente
???	23:29–23:31	diverso da quello standard
TO017	23:32–23:34	e diversa da quella standard
	23:34–23:34	questa
	23:34–23:38	è una cosa fondamentale voi potete avere un dialetto solo nel momento
	23:39–23:41	in cui avete
	23:41–23:42	una lingua standard
	23:44–23:45	con cui paragonarla
	23:45–23:45	okay
	23:46–23:49	ogni supereroe ha bisogno del suo arcinemico altrimenti non sarebbe
	23:49–23:50	un supereroe
	23:51–23:51	come
???	23:51–23:53	non si considera lingua ufficiale
TO017	23:52–23:54	e non si considera lingua ufficiale
	23:55–23:56	perché se si considera lingua ufficiale
	23:58–24:00	nella maggior parte dei casi
	24:00–24:01	non è più un dialetto
???	24:03–24:05	e che è circoscritta a una certa area
TO017	24:06–24:07	e che è circoscritta

Parlante	Tempo unità	Testo
	24:08–24:09	a una certa area
	24:10–24:10	quindi abbiamo
	24:11–24:12	l'elemento
	24:12–24:14	della oralità
	24:14–24:14	presu~
	24:15–24:16	prevalente ris~
	24:16–24:17	sulla scrittura
	24:18–24:20	eh l'elemento geo grafico
	24:20–24:21	okay
	24:21–24:23	il dialetto è una varietà circoscritta
	24:25–24:28	che ha bisogno di una lingua standard a cui contrapporsi
	24:28–24:30	okay e che non viene considerata
	24:31–24:32	eh
	24:32–24:32	che non viene considerata
	24:32–24:33	a livello
	24:34–24:35	ufficiale
	24:37–24:38	quindi
	24:40–24:41	vi faccio
	24:42–24:43	un esempio
	24:45–24:45	anzi
	24:46–24:46	facciamo
	24:50–24:50	così
	24:53–24:55	avete un'idea di che lingua sia questa
	24:56–24:58	o comunque se non sapete che lingua è
	24:58–25:01	quali osservazioni possiamo fare su questa lingua
???	25:15–25:17	è indoeuropea
TO017	25:18–25:18	ah
???	25:18–25:20	ci son delle parole dell'alfabeto
TO017	25:19–25:21	lei dice lei dice è una lingua indoeuropea
	25:23–25:25	perché dici che è una lingua indoeuropea
???	25:25–25:27	perché ci son certe parole simili all'italiano
TO017	25:27–25:29	perché ci sono certe parole simili all'italiano
	25:29–25:30	cavolo
	25:30–25:31	non simili sono proprio quasi uguali
	25:36–25:36	bravissimo
	25:37–25:38	questo è maltese
	25:38–25:39	okay
	25:39–25:39	è la lingua
	25:40–25:40	ufficiale
	25:41–25:42	di malta
	25:42–25:43	è inutile che fai così
	25:43–25:45	che l'avevi perché se non lo dici a voce alta
	25:46–25:46	non vale
	25:46–25:48	l'ha detto lui a voce alta e
	25:48–25:49	dieci punti per grifon d'oro
	25:50–25:51	eh
	25:53–25:53	sì
	25:54–25:55	il maltese

Parlante	Tempo unità	Testo
	25:55–25:56	allora il maltese
	25:57–26:00	lo uso sempre come esempio perché è un buon esempio
	26:00–26:05	di come andiamo a complicarci le cose quando possiamo parlare di lingua quando possiamo parlare di dialetto
	26:05–26:08	il maltese da un punto di vista tipologico strutturale
	26:08–26:10	è un dialetto arabo nordafricano
	26:10–26:10	okay
	26:11–26:14	è molto molto simile nella sua morfologia
	26:15–26:17	e in buona parte del lessico
	26:19–26:20	ai dialetti arabi del nordafrica
	26:21–26:23	o alcuni dialetti arabi del nordafrica
	26:23–26:24	per lo meno
	26:25–26:25	però
	26:25–26:26	ha avuto
	26:27–26:29	un pesantissimo influsso di lessico romanzo
	26:30–26:34	dato dal fatto che dopo il mille duecento credo l'isola di malta
	26:35–26:37	eh l'isola di malta che originariamente fu colonizzata
	26:38–26:41	dagli arabi all'epoca delle conquiste dell'espansione islamica
	26:42–26:42	fu poi
	26:43–26:43	eh
	26:44–26:45	divenne un
	26:46–26:47	eh
	26:48–26:49	un possedimento cristiano quindi
	26:50–26:52	la popolazione di malta è
	26:52–26:55	nella sua stragrande maggioranza se non totalità
	26:56–26:56	di fede
	26:57–26:57	cristiana
	26:58–27:00	e malta è stata tagliata fuori dai legami
	27:00–27:00	con
	27:00–27:02	il mondo arabo islamico
	27:02–27:02	dal
	27:02–27:04	mille duecento più o meno in avanti
	27:05–27:05	okay
	27:05–27:10	questo ha portato a una situazione stranissima per cui il maltese ha tutta una serie di record d'eccezioni per
	27:10–27:10	cui
	27:11–27:11	a
	27:11–27:13	è l'unico dialetto arabo parlato
	27:14–27:15	all'interno del in europa
	27:16–27:18	a meno che non si considerano i dialetti arabi
	27:19–27:20	che vengono parlati dalle comunità dei migranti
	27:21–27:21	naturalmente
	27:22–27:25	è l'unico dialetto arabo che sia mai diventato una lingua ufficiale
	27:25–27:26	la lingua ufficiale di uno stato
	27:27–27:30	è l'unico dialetto arabo che ha un sistema di scrittura ufficiale
	27:30–27:32	i dialetti si possono scrivere
	27:32–27:33	ma nessun dialetto
	27:33–27:34	finora ha raggiunto una codifica

Parlante	Tempo unità	Testo
	27:35–27:37	ufficiale riconosciuta dalle istituzioni il maltese sì
	27:38–27:39	ed è
	27:39–27:40	ovviamente
	27:40–27:42	l'unica varietà di arabo che viene scritta in alfabeto latino
	27:43–27:43	okay
	27:46–27:46	quindi
	27:48–27:56	abbiamo un problema con la definizione di dialetto di prima perché questo dialetto è diventato una lingua ufficiale quindi abbiamo due opzioni o diciamo che il maltese non è un dialetto è una lingua
	27:56–27:56	mh
	27:56–27:59	e allora non è un dialetto arabo e a noi non ci interessa
	28:02–28:03	oppure
	28:03–28:06	eh non è vero che i dialetti non sono riconosciuti a livello ufficiale
	28:06–28:10	non sono no non sono ricono~ riconosciute come lingue ufficiali che non sono lingue ufficiali
	28:11–28:11	di uno stato
	28:15–28:17	possiamo fare una di queste due scelte
	28:17–28:18	oppure
	28:18–28:20	possiamo da linguisti possiamo fare un'altra cosa
	28:21–28:22	e cioè possiamo dire
	28:22–28:23	che la distinzione
	28:23–28:26	tra lingue e dialetto per quello che ci riguarda
	28:26–28:27	qual è
	28:28–28:28	se noi facciamo
	28:29–28:30	l'analisi linguistica
	28:30–28:32	a livello puramente linguistico e non
	28:33–28:36	sociolinguistico non soltanto tipologico strutturale
	28:36–28:38	la differenza fra una lingua e un dialetto qual è
	28:42–28:43	son tanti punti questa
	28:43–28:44	da prendere
	28:45–28:46	è un concetto fondamentale
???	28:47–28:48	il riconoscimento
	28:48–28:50	non è codificata normativamente
TO017	28:51–28:53	dal punto di vista linguistico la risposta è nessuna
	28:54–28:56	cioè se i~ se se tu mi vedere che io
	28:57–29:01	sono un linguista mi fai vedere un testo scritto in una lingua qualsiasi del mondo che io non ho mai sentito né
	29:02–29:04	visto n non ho mai sentito nominare
	29:04–29:06	ti posso dire un sacco di cose sulla struttura di quella lingua
	29:07–29:07	mh
	29:07–29:10	che se la guardo ti dico eh l'ordine xxx
	29:10–29:11	tipologia
	29:12–29:12	a questo ci arriviamo
	29:13–29:14	eh
	29:15–29:18	ma non ti posso dire se è una lingua o un dialetto per sapere se
	29:18–29:19	un sistema
	29:19–29:21	linguistico è una varietà di una lingua o un dialetto
	29:22–29:22	devo

Parlante	Tempo unità	Testo
	29:23–29:25	rifarmi alla sociolinguistica
	29:25–29:27	di quella lingua di quel dialetto situazione sociolinguistica
	29:27–29:30	cioè io devo andare dalle persone che parlano
	29:30–29:32	o che non parlano ma che convivono
	29:32–29:33	con quella varietà
	29:34–29:42	e~ e~ e~ e conoscere la storia la eh la le con la con mh mh la situazione politica e culturale di quel paese
	29:42–29:42	okay
	29:43–29:47	cioè in altre parole tutte le lingue sono dialetti tutti i dialetti sono lingue
	29:50–29:51	e un caso direi
	29:51–29:54	esemplare ce l'abbiamo davanti in questo momento io
	29:56–29:59	non io in quanto persona ma io che sto parlando italiano
	29:59–30:03	ma l'italiano quello che si chiama italiano standard in realtà che cos'è
	30:04–30:05	da dove viene
	30:05–30:06	questo italiano standard
???	30:06–30:07	dal fiorentino
TO017	30:08–30:10	esattamente dal toscano fiorentino
	30:10–30:11	opportunamente
	30:12–30:14	epurato e messo un po' a posto ma
	30:14–30:15	eh mh
	30:16–30:20	fondamentalmente quello che io adesso parlo come una lingua standard una volta era un dialetto
	30:20–30:21	era un dialetto che ha avuto più fortuna
	30:22–30:22	di altri
	30:23–30:23	okay
	30:23–30:24	però di nuovo
	30:25–30:28	poi è ovvio che le lingue una volta che diventano lingue ufficiali che diventano lingue standard
	30:29–30:29	vengono
	30:30–30:31	ingegnerizzate
	30:31–30:34	okay si fa una serie di modifiche per renderle
	30:34–30:36	funzionali a determinati scopi
	30:37–30:38	per esempio ci sarà
	30:38–30:39	un
	30:39–30:40	grosso
	30:40–30:41	arricchimento del lessico
	30:42–30:42	okay
	30:43–30:45	eh dov~ l~ là dove serve
	30:45–30:48	in una lingua magari una delle parole per esprimere delle cose che
	30:49–30:50	che un dialetto di quella lingua non ha
	30:51–30:51	mh
	30:52–30:53	ma perché la lingua è st~
	30:53–30:57	è stato fatto in modo che la lingua avesse queste risorse lessicali
	30:57–30:57	ulteriori
	30:58–30:59	quello che volevo dire
	30:59–31:00	è che

Parlante	Tempo unità	Testo
	31:01–31:03	a livello strutturale non abbiamo distinzione fra una lingua
	31:03–31:04	e
	31:04–31:08	un dialetto ecco e quindi per rispondere alla tua domanda tu hai preso molti punti quando hai detto
	31:08–31:11	maltese ma poi li hai persi purtroppo mi dispiace
	31:11–31:13	eh quando hai detto che i dialetti non hanno la grammatica
	31:13–31:14	la verità e che hanno una grammatica
	31:14–31:16	tutte le lingue hanno una grammatica
	31:16–31:18	i sistemi di comunicazione
	31:18–31:20	che esistono al mondo
	31:21–31:24	nell'universo non sappiamo andate a vedere xxx
	31:24–31:27	ma tutti i sì~ le li~ tutti i sistemi di comunicazione che esistono al mondo hanno delle regole
	31:27–31:30	se non ci fossero regole la comunicazione sarebbe impossibile
	31:30–31:30	okay
	31:31–31:31	quindi
	31:31–31:33	il dialetto non è
	31:33–31:34	sottolineato
	31:34–31:36	tre volte una forma
	31:36–31:37	sbagliata
	31:37–31:38	corrotta
	31:38–31:39	degradata
	31:39–31:40	quello che volete voi della lingua
	31:40–31:41	okay
	31:42–31:45	il dialetto è un sistema linguistico che storicamente ha avuto meno fortuna di altri
	31:45–31:46	benissimo
	31:47–31:48	eh mh
	31:50–31:51	il maltese ha avuto fortuna
	31:51–31:52	il maltese è un dialetto che
	31:52–31:55	ha avuto fortuna il resto dei dialetti arabi no
	31:55–31:56	nessuno nessun dialetto arabo
	31:56–31:57	a parte il maltese che
	31:58–32:01	ironicamente non è più considerato dalle persone che lo parlano un dialetto arabo perché
	32:01–32:02	perché se voi chiedete a un maltese
	32:02–32:03	vi dirà qualsiasi cosa
	32:04–32:06	pur di non ammettere che la sua lingua è un dialetto
	32:06–32:08	sono molti pochi i maltesi che riconoscono il fatto che
	32:08–32:08	il loro
	32:09–32:11	per ragioni storico culturali e politiche di nuovo
	32:11–32:13	riconoscono che la lingua che loro parlano è un dialetto
	32:13–32:14	arabo
	32:14–32:15	eh
	32:15–32:17	quindi a parte il maltese tutti gli altri
	32:17–32:19	dialetti arabi non hanno mai ricevuto
	32:19–32:19	eh
	32:19–32:21	non hanno nessuno status ufficiale

Parlante	Tempo unità	Testo
	32:22–32:22	nei paesi
	32:23–32:25	eh nei paesi dove sono parlati
	32:27–32:27	quindi
	32:27–32:29	ricodiamoci questa
	32:29–32:30	eh
	32:32–32:37	cosa fondamentale se noi cominciamo a pensare ai dialetti arabi come forme sbagliate di arabo non andiamo da nessuna parte
	32:38–32:39	i dialetti arabi non sono
	32:39–32:39	questo
	32:39–32:42	così come non lo sono i dialetti italiani rispetto
	32:42–32:44	all'italiano standard
	32:45–32:45	e
	32:45–32:46	su questo
	32:46–32:47	torniamo
	32:47–32:49	tra un attimo io volevo soltanto dire
	32:50–32:50	che
	32:52–32:52	eh
	32:53–32:54	lei lei lei
	32:54–32:56	lei non m ricordo prima ha detto
	32:58–32:59	o qualcuno laggiù in fondo
	32:59–33:01	che il dialetto è
	33:01–33:06	limitato nello spazio cioè u~ una varietà linguistica circoscritta
	33:06–33:07	a un cert~ a una certa area geografica
	33:08–33:10	que sto è più o meno vero
	33:10–33:14	come tu tte tutte le lingue sono circoscritte a una certa area
	33:14–33:15	geografica se vogliamo
	33:16–33:17	eh mh
	33:17–33:18	la cosa importante
	33:19–33:19	e che
	33:21–33:26	a me non piace tanto la parola naturale quindi non dirò lo stato nat- urale contrapposto allo stato artificiale
	33:26–33:28	non penso che sia una distinzione utile
	33:28–33:30	però diciamo una cosa le lingue
	33:30–33:30	per quello che ne sappiamo
	33:31–33:36	prima che qualcuno intervenga prima che ci sia un intervento isti- tuzionale per cui qualcuno dice adesso da qui
	33:37–33:37	a qui
	33:37–33:39	si parla questa lingua e basta
	33:39–33:42	perché abbiamo bisogno di far funzionare uno stato per esempio
	33:42–33:43	mh prima che succeda questo
	33:44–33:45	le lingue normalmente
	33:46–33:46	variano
	33:47–33:48	variano sempre nel tempo
	33:50–33:51	e variano nello spazio
	33:53–33:53	okay
	33:54–33:57	questi due tipi di variazione sapete come si chiamano
	33:57–33:58	se avete fatto
	33:59–34:01	diacronica nel tempo

Parlante	Tempo unità	Testo
	34:01–34:02	okay
	34:06–34:07	cambiamento diacronico
	34:10–34:10	e
	34:11–34:13	variazione
	34:16–34:16	diatopica
	34:17–34:17	okay
	34:17–34:19	ci sono altri tipi di variazione li conoscete
	34:19–34:23	diamesica diafasica diastratica ma di queste ci occuperemo in un altro
	34:23–34:24	eh
	34:24–34:25	momento
	34:26–34:27	la variazione diatopica
	34:28–34:28	nella
	34:28–34:30	fattispecie prevede che
	34:30–34:31	in un qualsiasi momento del
	34:31–34:32	tempo
	34:32–34:34	se io sono nel posto a
	34:36–34:37	troverò una certa varietà di linguaggio
	34:38–34:40	se mi sposto nel posto bi un po'
	34:40–34:42	vicino ma un po' più in là
	34:42–34:44	troverò una varietà simile
	34:45–34:46	ma un po' diversa
	34:49–34:50	se vado a ci
	34:50–34:51	ancora un po' diversa
	34:52–34:53	e le probabilità sono
	34:54–34:56	che quando arrivo a zeta che invece è molto lontano
	34:56–35:00	non capirò più niente di quello che mi viene detto supponendo che io sia un parlante madrelingua di a
	35:01–35:02	io magari~ io probabilmente capisco bi
	35:03–35:05	probabilmente capisco abbastanza bene ci
	35:05–35:06	ma non capirò più zeta
	35:06–35:07	okay
	35:07–35:09	normalmente le lingue si trovano
	35:09–35:10	distribuite
	35:12–35:13	in quello che si chiama un continuum
	35:13–35:15	okay avete una variazione
	35:15–35:17	progressiva poco a poco cambia cambia cambia finché
	35:20–35:21	questi cambiamenti si sommano gli uni agli altri
	35:22–35:25	il conf~ i~ il caso in cui ci sono dei confini linguistici netti
	35:26–35:26	per cui
	35:27–35:28	dove c'è a
	35:28–35:30	si parla una roba
	35:30–35:32	e dove c'è bi a venti metri si fa una cosa
	35:32–35:36	completamente diversa e le due comunità di parlanti non si capiscono
	35:36–35:38	esistono ma sono l'eccezione
	35:38–35:39	piuttosto che la regola
	35:39–35:40	okay

Parlante	Tempo unità	Testo
	35:40–35:41	oggi diventa se
	35:41–35:42	co~ con
	35:42–35:45	tracciando confini netti fra gli stati e le nazioni diventa sempre più
	35:46–35:47	facile che si verifichi
	35:47–35:49	una stuazione di questo tipo ma anche qui
	35:49–35:51	sui confini c'è sempre un poco di mh
	35:52–35:53	eh
	35:54–35:55	interferenza
	35:55–35:56	eh
	35:58–36:00	sì può capitare che ci sia
	36:00–36:00	non so magari
	36:01–36:04	la catena montuosa alta insuperabile per cui da una parte
	36:05–36:06	si parlano
	36:06–36:06	mh
	36:06–36:11	parlano in un modo e dall'altra parte in maniera completamente diversa ma normalmente non è quello che succede
	36:11–36:12	okay
	36:12–36:16	sicuramente non è quello che succede all~ all'interno del mondo arabo se voi oggi partiste
	36:17–36:18	da rabat
	36:18–36:22	a piedi voi parlate perfettamente il dialetto dialetto marocchino partire da rabat a piedi
	36:22–36:23	e cominciate a camminare
	36:25–36:29	trovereste man mano man mano sempre più differenze sempre più differenze
	36:29–36:29	finché
	36:30–36:31	arrivati
	36:31–36:35	in anatolia nel sud della turchia dove si parlano arabo
	36:35–36:37	non capireste più niente di quello che viene detto
	36:38–36:38	okay
	36:42–36:43	okay
	36:44–36:45	facciamo un esempio
	36:45–36:46	di questo
	36:47–36:51	quando dico variazione diatopica quando dico che due posti molto vicini
	36:51–36:53	possono presentare delle differenze
	36:53–36:55	intendo variazione anche micro
	36:55–36:56	diatopica okay
	36:57–36:59	cioè io posso avere variazione su distanze
	36:59–37:00	piccolissime
	37:00–37:01	e faccio
	37:01–37:02	un esempio
	37:06–37:06	che
	37:07–37:07	e
	37:08–37:09	viene dall'alepo
	37:10–37:11	l'alepo è l'atlantico
	37:11–37:12	eh
	37:13–37:13	pardon

Parlante	Tempo unità	Testo
	37:14-37:16	l'atlante linguistico del piemonte orientale
???	37:16-37:17	occidentale
TO017	37:18-37:18	occidentale
	37:18-37:19	scusate
	37:20-37:21	eh mh
	37:25-37:27	e qui non si vede niente ma vi faccio vedere
	37:27-37:27	le
	37:28-37:28	slide
	37:28-37:29	più in grande
	37:29-37:30	questa è
	37:32-37:32	okay
	37:32-37:33	no aspetta
	37:33-37:34	c'è l'altra
	37:44-37:44	dov'è la mappa
	37:46-37:47	non c'è
	37:47-37:47	non fa niente
	37:48-37:49	ho preso il file sbagliato
	37:52-37:54	volevo farvi vedere i punti di raccolta ma non fa niente allora
	37:54-37:54	questo è
	37:55-37:56	una delle tantissime
	37:56-37:57	carte che stanno in quest'atlante
	37:57-37:59	linguistico per cui ringrazio
	37:59-38:00	livia
	38:00-38:01	che me l'ha passata
	38:02-38:04	dove qualcuno è andato in giro con un registratore
	38:04-38:05	per tutto il piemonte
	38:06-38:06	per tutto il piemonte
	38:07-38:07	occidentale
	38:08-38:09	a chiedere
	38:09-38:10	come si diceva volpe
	38:10-38:11	volpe mh l'animale
	38:12-38:13	eh nel dialetto del luogo
	38:16-38:17	e queste
	38:17-38:18	sono state
	38:18-38:20	le risposte riuscite a leggere
	38:22-38:22	ah
	38:22-38:23	no
	38:24-38:27	niente beh xxx voi siete seduti in fondo anche se ci son dei posti
	38:27-38:28	vuoti più avanti
	38:29-38:31	eh posso ingrandirlo un po'
	38:34-38:34	come va
	38:35-38:36	meglio
	38:36-38:37	okay
	38:41-38:46	fondamentalmente se voi guardate questa mappa non riesco a farvela vedere tutta insieme
	38:46-38:48	vedete che ci sono due tipi
	38:48-38:50	lessicali fondamen~ fondamentali
	38:50-38:51	mh

Parlante	Tempo unità	Testo
	38:53-38:54	uno
	38:54-38:54	è
	38:55-38:57	qualcosa di affine all'italiano volpe
	38:58-38:58	mh
	38:58-38:59	contiene la stessa radice
	39:00-39:02	e l'altro invece viene dal
	39:02-39:04	gallo romanzo
	39:05-39:05	eh
	39:06-39:07	in francese la volpe è
	39:07-39:09	eh in francese è sì renard
	39:09-39:10	giusto
	39:10-39:12	e abbiamo anche qua
	39:12-39:12	delle
	39:12-39:13	eh
	39:13-39:16	dei tip~ eh eh eh delle~ degli elementi lessicali che assomigliano no
	39:17-39:18	c'è questo renò
	39:18-39:19	se lo pronuncio bene
	39:20-39:21	eh
	39:21-39:21	reinò
	39:21-39:23	renò eccetera eccetera
	39:26-39:28	che è concentrato in una zona ben precisa
	39:28-39:31	che naturalmente fa presupporre che questa sia stata una zona di
	39:32-39:33	passaggio
	39:33-39:35	e contatto linguistico correggetemi se sbaglio
	39:35-39:36	in
	39:36-39:38	corrispondenza dei principali alpini
	39:38-39:39	dove c'era
	39:39-39:40	possibilità
	39:40-39:41	di
	39:41-39:42	passaggio
	39:42-39:42	di
	39:42-39:43	gente
	39:43-39:44	e quindi anche di
	39:44-39:45	lingua
	39:45-39:46	okay
	39:46-39:47	altrove
	39:47-39:48	abbiamo
	39:48-39:49	eh
	39:49-39:50	e invece
	39:50-39:51	un
	39:51-39:55	tipo lessicale più simile all'italiano dove però vedete che c'è tantis- sima variazione comunque
	39:55-39:56	okay
	39:56-39:57	stiamo parlando
	39:57-39:58	di paesi
	39:58-40:01	di località che si trovano a poche decine di chilometri l'una dall'altra
	40:01-40:02	okay
	40:03-40:04	quindi

Parlante	Tempo unità	Testo
	40:05-40:06	immaginate
	40:07-40:09	questo tipo di micro variazione
	40:09-40:10	diffusa su
	40:10-40:11	un territorio
	40:12-40:12	che
	40:12-40:13	è quello dell'arabofonia
	40:14-40:16	che è grande
	40:17-40:18	più
	40:18-40:19	di due volte
	40:19-40:20	l'europa politica
	40:21-40:21	okay
	40:21-40:22	stiam parlando di un territorio
	40:23-40:23	immenso
	40:24-40:24	mh
	40:25-40:27	in cui avete variazione pressocché infinita
	40:28-40:28	okay
	40:28-40:30	cioè il risultato di tutto questo
	40:31-40:31	è che
	40:31-40:32	avete
	40:33-40:34	tantissimi
	40:34-40:35	tantissimi tipi diversi
	40:36-40:37	eh
	40:37-40:41	ci sono esistono de~ eh non ho pensato di mettere la slide esistono degli atlanti simili per il mondo arabo
	40:42-40:44	ma sono a maglia molto più larga
	40:45-40:48	cioè tipo che in ogni paese ci sono due o tre punti di indagine
	40:49-40:51	quindi in tutto il mondo arabo ne avrete non so
	40:51-40:52	una
	40:52-40:53	una quarantina
	40:54-40:54	okay
	40:54-40:55	che sono tanti
	40:55-40:57	ma che vuol dire che per esempio non so se vado in tunisia
	40:57-41:00	e chiedo soltanto a una persona in un posto della tunisia
	41:00-41:01	okay
	41:01-41:03	poi in tunisia se io esco da tunisi e vado a sud
	41:03-41:05	trovo dei dialetti che sono completamente diversi
	41:06-41:08	e quelli non sono stati registrati perché ovviamente fare un atlante con
	41:09-41:10	questo grado di precisione
	41:10-41:12	su un'area enorme come il mondo arabo
	41:12-41:14	è praticamente impossibile
	41:14-41:14	okay
	41:15-41:15	eh mh
	41:16-41:19	ci si può lavorare è stato fatto su alcune zone ci sono a~ aree
	41:19-41:20	più dettagliate però
	41:21-41:21	è un lavoro
	41:21-41:22	eh infinito
	41:24-41:24	quindi

Parlante	Tempo unità	Testo
	41:26-41:28	eh mh
	41:28-41:29	cosa vi volevo dire
	41:29-41:29	ancora
	41:30-41:31	okay
	41:31-41:32	che
	41:32-41:33	eh
	41:33-41:36	cam~ variazione diatopica abbiamo visto che uno spazio di una lingua cambia
	41:36-41:38	e la lingua cambia nel tempo
	41:38-41:38	mh
	41:39-41:43	il cambiamento nel tempo è forse ancora più radicale e incontrollabile nel senso che
	41:43-41:44	a livello spaziale
	41:45-41:49	con le politiche linguistiche si riesce a tenere
	41:49-41:51	più o meno insieme un territorio anche se non è del tutto vero
	41:52-41:55	ma il cambiamento nel tempo per quello che ne sappiamo sembra inevitabile cioè è impossibile
	41:56-41:59	evitare che le lingue cambino nel tempo le lingue che non cambiano nel tempo sono
	41:59-42:00	morte
	42:04-42:04	quindi
	42:06-42:08	per fare un altro esempio banale
	42:19-42:22	che versione di power point è questa
	42:26-42:27	xxx
	42:30-42:31	xxx
	42:34-42:34	eh mh
	42:35-42:36	qualcuno
	42:36-42:36	vabbè
	42:36-42:39	non so se avete fatto tutti le scuole in italia ma
	42:39-42:41	chi le ha fatte penso sia la maggioranza di voi
	42:41-42:43	si ricorda qual è la famosa
	42:43-42:46	xx la prima attestazione del
	42:47-42:48	dell'italiano
	42:48-42:49	sì
	42:49-42:49	nel volgare italiano
	42:50-42:50	bravissima
	42:51-42:52	placito capuano
	42:52-42:53	gente preparatissima
	42:54-42:55	che è questo
	42:55-42:55	okay
	42:55-42:58	questa si considera essere la prima attestazione storica
	43:02-43:03	placito capuano
	43:03-43:05	questa è una dichiarazione
	43:05-43:07	che qualcuno ha reso in tribunale
	43:07-43:09	per un contezioso che stan parlando
	43:09-43:11	c'era un pezzo di terra c'era un
	43:11-43:12	campo dicevano ma questa terra di chi è
	43:13-43:17	c'era dei mon~ dei frati che stavano in un monastero il monastero di san benedetto dicevano è nostro

Parlante	Tempo unità	Testo
	43:17-43:20	invece c'era un altro che diceva non è vero quel campo è mio
	43:20-43:22	allora c'è stato un~ un
	43:22-43:25	una causa in tribunale e un testimone
	43:25-43:26	è andato
	43:26-43:30	eh al tribunale ha detto ha dato la sua testimonianza e questa testimonianza è stata scritta
	43:30-43:32	e questo documento x scritto che
	43:32-43:32	per caso
	43:32-43:33	ci è
	43:33-43:34	eh arriavato è
	43:34-43:36	il più antico che abbiamo
	43:36-43:36	mh
	43:36-43:37	eh
	43:37-43:38	e
	43:40-43:41	evidentemente
	43:42-43:43	questo non è italiano
	43:44-43:45	non è italiano per come lo
	43:45-43:46	eh
	43:46-43:47	concepriamo noi oggi
	43:47-43:48	okay
	43:48-43:48	per lo meno
	43:49-43:50	ci sono
	43:50-43:51	tutta una serie di differenze
	43:52-43:54	eh nel verbo lasciate perdere l'ortografia
	43:54-43:58	l'ortografia non c'entra mai niente con quello che è una lin~ del~ che è la struttura di una lingua
	43:58-44:00	eh
	44:00-44:01	però anche noi lo scrivessimo
	44:01-44:02	con
	44:02-44:04	simboli con i grafemi
	44:04-44:06	ch~ che siamo abituati ad usare oggi
	44:06-44:08	avremmo comunque delle differenze a livello
	44:08-44:09	fonetico a livello
	44:09-44:10	di
	44:10-44:11	morfologia
	44:11-44:12	e eh
	44:12-44:15	probabilmente anche a livello sintattico anche se certamente perché
	44:15-44:17	tra l'altro c'è ancora un pezzo di latino okay
	44:18-44:19	questo parte sancti benedicti
	44:20-44:22	è uno stato costruito è un xxx
	44:22-44:23	okay è un genitivo
	44:23-44:26	se parte qui inten~ i~ intende la~ la chiesa monastero
	44:26-44:27	eh dice eh eh
	44:27-44:28	il monastero di
	44:28-44:32	san benedetto noi in italiano oggi usiamo l'espressione analitica ci mettiamo
	44:33-44:34	ci mettiamo un di

Parlante	Tempo unità	Testo
	44:34-44:40	il latino invece aveva questa struttura sintetica in cui usava il il genitivo il caso cosa che fa anche l'arabo standard in alcuni
	44:41-44:42	contesti
	44:42-44:43	eh mh
	44:44-44:44	e quindi
	44:44-44:45	questo noi non lo chiameremmo
	44:46-44:50	italiano oggi quindi bisogna mettersi d'accordo quando si dà una definizione
	44:50-44:50	d'accordo
	44:51-44:54	ora il fatto che esista tutta questa variazione sempre sempre sempre sempre
	44:55-44:57	eh ha portato alcuni
	44:58-44:59	studiosi alcuni linguisti
	45:01-45:02	ad un'affermazione
	45:02-45:05	estrema ci sono stati alcuni che
	45:05-45:08	hanno scritto in tempi piuttosto recenti soprattutto
	45:09-45:10	nella
	45:10-45:12	post modernità parlando di linguistica nel
	45:12-45:14	mondo globalizzato
	45:14-45:15	che le lingue non esistono
	45:16-45:19	questa è una naturalmente è un'affermazione radicale
	45:19-45:20	però ci sono delle buone
	45:20-45:23	delle buone ragioni per prenderla per lo meno in considerazione
	45:24-45:27	che cosa vuol dire che le lingue non esistono le lingue non esistono nel senso che
	45:27-45:28	che noi abbiamo
	45:28-45:30	come abbiamo visto qua dei continuum
	45:30-45:31	okay
	45:31-45:35	di variazione per cui se io parto da un punto e mi metto in cammino nel tempo
	45:35-45:37	o mi metto in cammino
	45:37-45:38	nello spazio
	45:38-45:39	mh nelle due direzioni
	45:39-45:43	trovo sempre variazione variazione variazione variazione al punto che è difficile
	45:43-45:45	cioè dov'è che finisce una lingua e inizia un'altra lingua
	45:45-45:48	dov'è che finisce l'italiano e inizia lo spagnolo
	45:48-45:48	okay
	45:49-45:50	lo spagnolo è una lingua
	45:50-45:51	l'italiano è una lingua
	45:52-45:52	son due lingue
	45:52-45:53	nvece che ne so
	45:53-45:54	eh
	45:54-45:55	il palermitano è un dialetto
	45:56-46:00	io non ho mai studiato né spagnolo né palermitano ma capisco lo spagnolo molto meglio
	46:00-46:05	del palermitano il palermitano dovrebbe essere un dialetto della mia lingua lo spagnolo dovrebbe essee un'alra lingua
	46:05-46:06	abbiamo tutta una serie di problemi

Parlante	Tempo unità	Testo
	46:06–46:07	okay
	46:07–46:10	quindi alcuni linguisti hanno detto le lingue non esistono
	46:10–46:11	le lingue sono
	46:11–46:12	soltanto
	46:13–46:14	delle costruzioni
	46:15–46:16	politiche e culturali
	46:17–46:20	nati più o meno con la nascita dello stato nazione okay
	46:20–46:21	e cioè quando s~ s~ si è sen~
	46:21–46:23	quando si sono cominciati a mettere dei confini
	46:24–46:27	dopo la rivoluzione francese è nata l'idea di stato nazione
	46:28–46:30	non che prima i confini non ci fossero ma non
	46:30–46:31	in quel
	46:32–46:32	eh mh
	46:34–46:38	non avevano lo stesso non avevano la stessa concezione politica alle spalle
	46:38–46:39	eh mh
	46:40–46:41	si è sentito il bisogno di
	46:42–46:44	eh appunto imporre delle lingue unificate su tutto il territorio
	46:45–46:46	perché il territorio doveva essere
	46:47–46:49	governabile perché uno stato deve essere funzionale
	46:50–46:50	d'accordo
	46:50–46:52	è successo in italia dopo l'unificazione
	46:53–46:56	capitò nel mondo arabo dopo le conquiste arabo islamiche a un certo punto
	47:01–47:01	dopo che
	47:02–47:05	i musulmani conquistarono questa fetta enorme di mon~ di mondo
	47:06–47:06	c'erano
	47:06–47:07	i vecchi
	47:07–47:08	amministratori
	47:09–47:09	del regno
	47:09–47:13	sasanide che scrivevano in pahlavi che è una vecchia forma di persiano
	47:13–47:17	c'erano tutti gli ex bizantini che scrivevano in greco gli egiziani in copto
	47:17–47:23	nessuno si capiva niente a un certo punto hanno fatto un decreto han detto sapete cosa c'è da domani solo arabo perché non si capisce più niente
	47:23–47:24	perché
	47:24–47:25	doveva essere
	47:25–47:26	eh
	47:26–47:26	mh
	47:27–47:29	questa è una~ un atto di politica linguistica
	47:30–47:30	okay
	47:30–47:32	l'imposizione di una lingua su un territorio
	47:35–47:38	quindi l'idea che le lingue non esistano
	47:39–47:41	appunto come ho detto non nello stato naturale ma
	47:42–47:44	prima di interventi di politica linguistica
	47:45–47:47	che è stata avanzata tra gli altri da
	47:48–47:51	ian bloomer che è uno dei più grandi sociolinguisti viventi

Parlante	Tempo unità	Testo
	47:51-47:52	eh mh
	47:53-47:57	è un'idea da tenere in considerazione soprattutto quando ci occupiamo di
	47:57-48:01	dialetti e~ e la vediamo veramente sul terreno questa
	48:01-48:03	variazione continua questa
	48:03-48:06	difficoltà di inquadrare di delimitare qualcosa
	48:06-48:09	con con precisione con rigore scientifico con esattezza
	48:10-48:10	okay
	48:11-48:12	eh mh
	48:13-48:15	quindi questa idea tenetela presente
	48:15-48:16	perché ci torneremo sopra
	48:17-48:18	eh molte volte
	48:18-48:21	non non l'idea che le lingue non esistono perché poi è ovvio che
	48:22-48:25	ci serve parlare di una lingua è inglese una lingua è italiana se no
	48:25-48:27	facciamo fatica a capire a capirci
	48:27-48:28	eh mh
	48:29-48:30	però il fatto
	48:30-48:30	che
	48:30-48:32	abbiamo questo tipo di
	48:33-48:34	distribuzione complessa
	48:34-48:35	okay
	48:35-48:35	diciamo
	48:36-48:37	eh
	48:37-48:38	okay
	48:38-48:38	bello
	48:40-48:42	esaurita la questione che cos'è un dialetto
	48:42-48:44	passiamo all'altra
	48:44-48:45	questione
	48:46-48:48	per cui mi serve di nuovo il vostro aiuto
	48:49-48:50	che cos'è
	48:50-48:51	l'arabo
	48:54-48:57	se se qualcu~ no se voi doveste scrivere una definizione
	48:57-48:59	di arabo cosa direste
	49:00-49:01	una lingua semitica
	49:02-49:05	una lingua semitica va sempre bene perché l'arabo indubbiamente è
	49:05-49:08	una lingua semitica e tutte le varietà di arabo sono lingue semitiche
	49:11-49:11	poi
	49:15-49:19	per qualcosa di più però l'arabo è una lingua semitica okay però ci sono tante lingue semitiche
	49:19-49:22	c'è l'aramaico c'è l'ebraico c'è l'amarico c'è
	49:27-49:28	allora lui dà
	49:28-49:29	una definizione
	49:30-49:32	diacronica e diatopica okay lui dice
	49:32-49:34	l'arabo nasce nella penisola araba
	49:34-49:35	e poi si espande
	49:36-49:37	all'esterno
	49:38-49:40	questa è una cosa di cui parleremo
	49:40-49:43	per ora la lasciamo sospesa questa è una cosa di cui parleremo

Parlante	Tempo unità	Testo
	49:43-49:45	eh mh
	49:47-49:51	che può essere sicuramente una delle cose che possiamo dire dell'arabo
???	49:51-49:52	oggi è la più parlata
	49:54-49:55	tra le semitiche
TO017	49:55-49:58	oggi è la lingua semitica più parlata
	50:02-50:02	e
	50:03-50:03	sì
	50:03-50:06	quarta quinta sesta una delle più parlate nel mondo
	50:06-50:07	senza dubbio
	50:08-50:09	eh mh
	50:10-50:10	xx
	50:11-50:12	xx
	50:12-50:15	ha qualche m~ millioncino~ duemila non so
	50:16-50:16	pochi
	50:16-50:17	mh
	50:17-50:18	pochi parlanti
	50:18-50:19	molti meno dell'italiano
	50:20-50:21	infinitamente meno dell'arabo
	50:22-50:23	l'ebraico moderno
	50:25-50:26	ci sono altre cose
	50:27-50:28	altre idee
	50:29-50:30	definizioni o suggerimenti allora lei ha detto
	50:34-50:34	cos'è che hai detto
???	50:34-50:35	che è la più parlata
TO017	50:35-50:37	che è la più parlata delle lingue semitiche
	50:37-50:39	allora qui abbiamo un problema
	50:40-50:40	perché
	50:43-50:45	perché abbiamo un problema te che fai sì sì con la testa
???	50:45-50:49	mh dipende da che ti~ cioè se noi parliamo dell'arabo standard l'arabo standard non è parlato
	50:49-50:53	ma viene utilizzato come lingua scritta si si si parla di lingua parlata bisogna parlare dei dialetti
TO017	50:50-50:51	ah ah
	50:54-50:54	ah ah
	50:55-50:55	allora
	50:55-50:57	se noi parliamo dell'arabo standard lei diceva che l'arabo standard non è parlato
???	50:58-50:59	cioè non è parlato dal~ dalla
	50:59-51:02	cioè lo parla magari lo st~ la persona che deve comunicare o con un uo
	51:03-51:05	non so se bisogna farsi capire magari non so tra dialetti diversi
TO017	51:05-51:07	vabbè in alcuni contesti
	51:07-51:10	diciamo che qualcuno può parlare arabo standard
???	51:07-51:08	si parla solo in alcuni contesti
TO017	51:11-51:13	ma non è la lingua madre di nessuno
	51:13-51:14	questo vogliamo dire noi
???	51:13-51:14	sì

Parlante	Tempo unità	Testo
TO017	51:15–51:19	siamo d'accordo su questo punto l'arabo standard non è la lingua madre di nessuno
	51:20–51:21	facciamo un.
	51:21–51:23	allora l'arabo standard non è la lingua madre di nessuno
	51:25–51:27	e non c'è nessun dialetto
	51:27–51:29	in giro sperduto nel mondo arabo
	51:29–51:31	che è uguale all'arabo standard okay
	51:32–51:37	poi si sentono sempre le leggende di ma io una volta ho conosciuto un beduino pare che nel deserto no
	51:37–51:40	ma nelle montagne dello yemen ho sentito che c'è un vecchio no
	51:41–51:41	okay
	51:41–51:42	mh
	51:42–51:44	nessun dialetto
	51:44–51:44	è
	51:44–51:46	arabo e tipologicamente uguale
	51:47–51:48	allo standard
	51:48–51:49	e
	51:49–51:50	quindi secondo me anche la domanda di
	51:51–51:55	qual è il dialetto più simile allo standard è una domanda che non ha senso perché tutti i dialetti hanno degli elementi
	51:55–51:57	che sono molto simili allo standard
	51:57–51:58	e degli elementi che sono molto diversi
	51:59–51:59	okay
	51:59–52:01	alcuni magari più evidenti degli altri
	52:02–52:02	ma
	52:02–52:03	eh mh
	52:05–52:07	n~ n~ non ha particolarmente senso secondo me
	52:07–52:10	chiedersi quale sia il dialetto più simile allo standard
	52:11–52:15	quindi lei dice l'arabo è~ è la lingua più parlata del gruppo semitico
	52:15–52:16	sì
	52:16–52:16	però
	52:16–52:18	quante lingue sono l'arabo
	52:19–52:20	quando io dico l'arabo
	52:20–52:21	di cosa parlo
	52:21–52:23	è discorso che facevamo prima
	52:23–52:27	il dialetto di rabat è lo ste~ è è arabo come è il dialetto di tunisi
	52:28–52:30	e il dialetto
	52:31–52:36	che si parla a baghdad è è ancora lo stess~ è ancora lo stessa lingua i due dialetti
	52:36–52:42	che non si capiscono tra di loro perché sono diventati talmente diversi che nemmeno i parlanti tra di loro
	52:42–52:43	si capiscono
	52:43–52:44	sono ancora tutti e due arabo
	52:45–52:49	e l'arabo standard se io vado a parlare arabo standard con una persona
	52:49–52:52	che non ha mai studiato arabo standard che è solo magari un anziano
	52:52–52:55	che è solo dialettologo che vive in un paesino sperduto

Parlante	Tempo unità	Testo
	52:55-53:01	che non ha mai sentito una parola di arabo standard e lui non mi capisce perché ovviamente non mi capisce se io gli parlo in arabo standard
	53:02-53:05	è ancora arabo pa~ stiamo parlando io e lui
	53:05-53:08	io e lui che ci parliamo e non ci capiamo stiamo ancora parlando
	53:08-53:09	tutte e due arabo
	53:10-53:10	okay
	53:11-53:12	quindi abbiamo questo tipo di
	53:13-53:13	problema
	53:13-53:15	per definire nel definire l'arabo
	53:19-53:19	quindi
	53:24-53:25	problema
	53:25-53:26	eh
	53:27-53:29	nessuno di voi mi ha detto
	53:30-53:31	mi ha dato una definizione
	53:32-53:32	grazie mille
	53:33-53:33	su
	53:33-53:35	questo foglio
	53:35-53:35	ci sono
	53:36-53:37	okay
	53:37-53:37	tu~
	53:37-53:38	ti avete scritto la mail
	53:39-53:40	sicuri
	53:40-53:40	okay
	53:41-53:43	allora tra oggi e domani faccio questa cosa
	53:45-53:45	eh mh
	53:48-53:48	cosa dicevo
	53:49-53:50	sì nessuno di voi mi ha detto
	53:51-53:52	cioè quando io ho chiesto una definizione di arabo
	53:52-53:53	mi aspettavo
	53:53-53:56	ma ci avete tutti girato intorno astutamente
	53:56-53:59	nessuno di voi mi ha detto beh l'arabo è quella lingua che si parla
	53:59-54:00	in quel posto
	54:01-54:01	eh
	54:03-54:04	che è una definizione
	54:05-54:07	che ci darebbe di nuovo lo stesso problema
	54:07-54:09	che abbiamo avuto adesso no se io dico questa
	54:11-54:12	questa slide
	54:12-54:13	è
	54:15-54:19	ne~ i paesi colorati in rosso sono i paesi dove l'arabo è lingua di maggioranza
	54:19-54:20	okay
	54:22-54:25	e anche se la carta è muta voi sapete tutti che paesi sono quei paesi vero
	54:26-54:29	perché siete bravissimi con la geografia del mondo arabo
	54:30-54:30	vero
	54:31-54:34	non c'è bisogno che io li ripeta tutti uno ad uno
	54:36-54:36	dai

Parlante	Tempo unità	Testo
	54:37-54:38	eh
	54:38-54:41	bella lì cosa c'è sotto il marocco quello in rosso
???	54:41-54:42	l'algeria
TO017	54:42-54:43	cosa
	54:43-54:44	sotto il marocco
???	54:44-54:45	la mauritania
TO017	54:48-54:48	eh
	54:50-54:53	questo qui nella penisola araba in basso più in basso
???	54:54-54:54	yemen
TO017	54:55-54:55	okay
	54:55-54:55	va bene
	54:56-54:58	okay questo è questi sono i paesi dove l'arabo
	54:58-55:00	è lingua di maggioranza
	55:00-55:03	occhio in questi paesi si parlano un sacco di lingue minoritarie
	55:03-55:05	la più notevole delle quali è sicuramente il berbero
	55:05-55:06	in in
	55:06-55:08	in tutto il nordafrica fino ai confini
	55:09-55:10	occidentali dell'egitto
	55:11-55:11	ma
	55:11-55:13	si parla anche
	55:14-55:16	si parla curdo naturalmente
	55:16-55:16	tra
	55:17-55:17	iraq
	55:17-55:18	syria
	55:19-55:19	e poi vabbé
	55:19-55:20	turchia e iran
	55:21-55:22	eh mh
	55:22-55:23	si parlano
	55:24-55:26	ci sono ancora delle piccolissime comunità
	55:26-55:27	arameofone
	55:28-55:29	tra syria e iraq
	55:29-55:30	che parlano aramaico
	55:31-55:37	se poi si va nell'africa sub sahariana in particolare in sudan si trovano tutta una serie di lingue appunto
	55:37-55:38	mh
	55:38-55:42	dell'africa del centro dell'africa centrale
	55:43-55:45	si parlano ancora alcune lingue sudarabiche
	55:46-55:46	in
	55:47-55:48	tra yemen e oman
	55:49-55:50	e si parla un po' di farsi
	55:50-55:53	e di baluci sulla costa del golfo sulla costa
	55:53-55:55	orientale della penisola
	55:55-55:58	eccetera eccetera okay ci sono un sacco di minoranze linguistiche ma
	55:58-56:00	e potremmo anco~ andare avanti ad elencarne probabilmente però
	56:00-56:02	il punto è che questi sono
	56:02-56:02	i
	56:02-56:05	paesi dove l'arabo è lingua di maggioranza ma se io prendo
	56:06-56:07	i luoghi

Parlante	Tempo unità	Testo
	56:07–56:08	dove l'arabo è parlato
	56:09–56:11	anche come lingua di
	56:11–56:12	minoranza
	56:12–56:13	cosa trovo sulla mia mappa
	56:15–56:15	questo
	56:16–56:16	più o meno
	56:17–56:20	dico più o meno perché ci sono delle aree di cui semplicemente non lo sappiamo bene
	56:21–56:21	okay
	56:22–56:23	eh mh
	56:24–56:24	per esempio
	56:25–56:26	c'è la questione della somalia
	56:28–56:28	qui
	56:29–56:33	dove l'arabo è lingua uff~ la~ la somalia è strana perché è l'unico paese
	56:33–56:35	che ha l'arabo fra le sue lingue ufficiali dove
	56:35–56:37	l'arabo non è lingua di maggioranza
	56:37–56:39	e in effetti non sappiamo
	56:39–56:45	se ci sono delle comunità arabofone in somalia e in che misura se ci se esistono sono molto piccole
	56:46–56:46	e sono
	56:47–56:48	prevalentemente
	56:49–56:49	eh mh
	56:50–56:54	persone che si sono spostate in tempi più o meno recenti dallo yemen
	56:54–56:54	okay
	56:55–56:56	comunque dall'arabia occidentale
	56:57–56:59	somalia gibuti eritrea ci sono
	56:59–57:00	minuscole
	57:00–57:01	comunità
	57:01–57:02	eh
	57:02–57:03	arabofone forse
	57:03–57:06	non sappiamo anche perché non è molto facile andare in questi posti a fare
	57:07–57:07	eh mh
	57:07–57:08	delle ricerche
	57:08–57:10	poi abbiamo alcune zone
	57:11–57:12	eh
	57:12–57:13	dell'africa
	57:14–57:15	più o meno sub sahariana
	57:15–57:16	okay
	57:16–57:18	c'è il mali c'è il niger
	57:22–57:23	e poi c'è
	57:23–57:25	il ciad i~ nel ciad c'è questa fascia
	57:25–57:26	che si chiama
	57:26–57:27	la baggara belt
	57:27–57:31	mh la fascia dei baggara i baggara sono una popolazione di nomadi beduini
	57:33–57:33	che

Parlante	Tempo unità	Testo
	57:33–57:35	portano in giro che animali
	57:36–57:36	mh
	57:38–57:38	la mucca
	57:39–57:39	okay
	57:40–57:40	e
	57:40–57:41	eh
	57:41–57:42	che sono diffusi
	57:42–57:44	tra ciad camerun nigeria
	57:44–57:44	niger
	57:45–57:46	okay
	57:46–57:48	mh anche qua non sappiamo bene la
	57:48–57:49	eh
	57:49–57:50	la diffusione
	57:51–57:54	poi ovviamente si parla arabo come dicevo
	57:54–57:54	in
	57:54–57:58	anatolia nel sud della turchia in alcuni punti no io ho disegnato
	57:58–58:01	una fascia unica ma immaginatevela come delle
	58:01–58:03	spruzzate di arabo un po' qua e un po' là
	58:04–58:09	la costa alcuni posti alcuni punti della costa iraniana non sappiamo bene
	58:10–58:13	ci sono alcuni dialetti arabi che si sono incastrati
	58:14–58:15	da tempi remotissimi
	58:16–58:18	nell'est dell'iran
	58:18–58:19	in afghanistan
	58:19–58:20	e in uzbekistan
	58:20–58:25	okay ci sono ancora delle minuscole comunità arabofone che naturalmente parlano dei dialetti molto diversi
	58:25–58:27	ma che sono tuttavia riconoscibili come arabo
	58:28–58:30	e che per quanto in estinzione esistono ancora
	58:33–58:38	eredità delle prime conquiste arabo musulmane d'accordo queste comunità di parlanti sono lì da
	58:38–58:40	mille~ milleduecento anni
	58:41–58:44	lo stesso vale per l'isola di korma~ eh scusate per
	58:44–58:47	il villaggio di kormakiti sull'isola di cipro dove si
	58:47–58:47	parla
	58:48–58:52	ancora c'è qualche parlante di ques~ c'è una comunità di cristiani maroniti che venivano probabilmente dal libano
	58:54–58:57	che eh ancora parlano una varietà di arabo naturalmente
	58:57–58:58	israele
	58:58–59:01	mh i territori che non fanno parte della palestina hanno comunque
	59:01–59:03	una sostanziosa presenza
	59:04–59:05	di arabofoni
	59:06–59:10	l'isola di malta il puntino verde ne abbiamo già parlato
	59:10–59:11	poi c'è
	59:11–59:14	il~ le varietà di arabo che si sono estinte l'arabo siciliano e l'arabo andaluso
	59:14–59:15	okay
	59:15–59:16	non si parlano più ma

Parlante	Tempo unità	Testo
	59:16–59:17	eh~ e soprattutto i~ in
	59:18–59:19	in spagna si parlava arabo
	59:20–59:20	fino
	59:20–59:21	alla
	59:21–59:23	alla reco~ famosa riconquista no
	59:23–59:24	con isabella di castiglia
	59:25–59:26	eh mh
	59:26–59:26	nel
	59:26–59:27	quindicesimo secolo
	59:28–59:33	e abbiamo l'arabo andaluso è molto ben documentato abbiamo tutta una serie di testi scritti in questo dialetto
	59:33–59:35	eh era molto diverso dagli altri dell'area
	59:36–59:41	e poi nelle aree in blu qua sotto le ho segnate non è che si parli esattamente arabo
	59:43–59:44	quello sotto i~ il sudan che cos'è
	59:46–59:46	eh mh
	59:47–59:49	è il sud sudan okay che è indipendente
	59:50–59:50	dal
	59:50–59:51	duemilaundici
	59:52–59:54	e poi ci sono uganda e kenya
	59:55–59:58	in questi paesi si parlano pidgin e creoli
	59:59–1:00:00	a base araba
	1:00:00–1:00:02	che sarà l'argomento della lin~
	1:00:03–1:00:06	l'argomento della lezione del professor bianchi di mercoledì sapete cosa è un pidgin
	1:00:07–1:00:07	una lingua pidgin
	1:00:10–1:00:11	siete fortissimi
	1:00:11–1:00:12	e un creolo
	1:00:12–1:00:13	è un pidgin
	1:00:13–1:00:15	che diventa madrelingua di qualcuno
	1:00:15–1:00:16	okay si parla di un processo di
	1:00:16–1:00:17	creolizzazione
	1:00:18–1:00:19	ci sono
	1:00:19–1:00:21	una serie di pidgin e creoli a base araba
	1:00:21–1:00:22	nel mondo
	1:00:22–1:00:24	ed è impor~ ovviamente sono parlate
	1:00:25–1:00:28	da una minoranza della popolazione in questi tre paesi ma sono parlate
	1:00:29–1:00:31	okay va bene qua vi ho messo
	1:00:31–1:00:32	tutta
	1:00:32–1:00:33	la lista
	1:00:33–1:00:34	dei
	1:00:34–1:00:35	eh mh
	1:00:36–1:00:37	dei paesi
	1:00:38–1:00:39	e quindi okay abbiamo
	1:00:42–1:00:43	quindi
	1:00:43–1:00:46	il punto è che dare una definizione di che cos'è l'arabo
	1:00:46–1:00:47	è molto difficile

Parlante	Tempo unità	Testo
	1:00:47–1:00:47	okay
	1:00:49–1:00:51	perché su base geografica non funziona
	1:00:53–1:00:56	perché in due posti diversi arabo vuol dire una cosa diversa
	1:00:57–1:00:59	su base sociolinguistica
	1:01:00–1:01:00	non funziona
	1:01:02–1:01:03	intanto perché ci sono
	1:01:03–1:01:04	alcune comunità
	1:01:05–1:01:06	che parlano quello che per
	1:01:06–1:01:09	per n~ noi linguisti è un dialetto arabo che per loro non è arabo
	1:01:09–1:01:10	il maltese per esempio
	1:01:11–1:01:15	ma probabilmente anche il caso mah non lo so i cristiani di kormak- iti cosa ne direbbero
	1:01:15–1:01:17	ma comunque xxx potete chiedere
	1:01:17–1:01:18	a qualsiasi
	1:01:19–1:01:20	arabofono
	1:01:20–1:01:21	cos'è l'arabo
	1:01:22–1:01:25	qualunque persona che abbia l'arabo come madrelingua avrà delle risposte molto diverse
	1:01:25–1:01:26	da darvi
	1:01:26–1:01:27	okay
	1:01:27–1:01:29	soprattutto sul rapporto
	1:01:29–1:01:30	tra dialetto e standard
	1:01:31–1:01:36	perché un sacco di arabi vi diranno no i dialetti sono soltanto una forma dell'arabo standard
	1:01:36–1:01:39	che si è corrotta nel tempo e no~ non sono
	1:01:39–1:01:41	cioè l'arabo vero è l'arabo standard no
	1:01:42–1:01:45	quindi la definizione sociolinguistica di arabo è molto problematica
	1:01:45–1:01:50	sia in termini di dove si parla e chi pensa di parlare arabo e chi pensa di parlare qualcos'altro
	1:01:50–1:01:53	eh una definizione geografica non funziona
	1:01:54–1:01:55	potremmo
	1:01:55–1:01:58	visto che siamo linguisti potremmo fare una cosa si può dare
	1:01:58–1:02:00	una definizione
	1:02:00–1:02:01	linguistica
	1:02:01–1:02:02	di che cos'è l'arabo
	1:02:02–1:02:06	cioè noi prendiamo tutti i dialetti arabi che esistono e che siano mai esistiti